



Treaty Series No. 30 (1938)

Supplementary Agreement
to the
Anglo-Roumanian Payments
(Amendment) Agreement
of May 27, 1937

Bucharest, February 25, 1938

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1938

Price 1d. net

Cmd. 5718

**SUPPLEMENTARY AGREEMENT TO THE ANGLO-ROUMANIA
PAYMENTS (AMENDMENT) AGREEMENT OF MAY 27,
1937.**

Bucharest, February 25, 1938.

THE Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Roumania have agreed as follows :—

Whereas the Anglo-Roumanian Payments Agreement of the 2nd May, 1936,⁽¹⁾ as amended by the Anglo-Roumanian Payments (Amendment) Agreement of the 27th May, 1937,⁽²⁾ makes provision to facilitate payments between the United Kingdom and Roumania; and

Whereas the Anglo-Roumanian Payments (Technical) Agreement of the 30th May, 1936, as amended by the Anglo-Roumanian Technical (Amendment) Agreement of the 27th May, 1937, provides for the opening at the Bank of England of certain non-interest-bearing sub-accounts in the name of the National Bank of Roumania and for the utilisation of the balances standing to the credit of those sub-accounts; and

Whereas the contracting Governments desire to supplement the provisions of the above-mentioned Agreements in order further to facilitate payments between the United Kingdom and Roumania;

Now, therefore, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Roumania have agreed as follows :—

The National Bank of Roumania may transfer sums to the aforesaid sub-accounts in order to supplement the amounts distributed thereto in accordance with the provisions of the above-mentioned Agreements, and such sums shall be repaid to the National Bank of Roumania from the sub-account concerned when and to the extent that the National Bank of Roumania and the Clearing Office are satisfied that an available surplus exists on that sub-account, any provision in the above-mentioned Agreements notwithstanding.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done at Bucharest, in duplicate, this twenty-fifth day of February, 1938, in the English and Roumanian languages, both texts being equally authentic.

(L.S.) R. H. HOARE.

(L.S.) C. ARGETOIANU.

(1) "Treaty Series No. 45 (1937)," Cmd. 5587.

(2) "Treaty Series No. 46 (1937)," Cmd. 5588.

**ACORD SUPLIMENTAR LA ACORDUL DE PLATI ANGLO-ROMAN
DIN 2 MAI 1936 MODIFICAT PRIN ACORDUL DE PLATI
ANGLO-ROMAN (MODIFICATOR) DIN 27 MAI 1937.**

GUVERNUL Regatului Unit al Mării Britanii și al Irlandei de Nord și Guvernul Român, au căzut de acord asupra celor ce urmează :

Având în vedere că Acordul de plăți Anglo-Român din 2 Mai 1936, modificat prin Acordul de plăți Anglo-Român (modificator) din 27 Mai 1937 prevede modalitățile pentru facilitarea plăților între Regatul Unit și România, și

Având în vedere că Acordul tehnic de plăți Anglo-Român din 30 Mai 1936 modificat prin Acordul tehnic de plăți Anglo-Român (modificator) din 27 Mai 1937 prevede deschiderea la Banca Angliei a unor subconturi nepurtătoare de dobânzi în numele Băncii Naționale a României, precum și modul de întrebuițare a soldurilor existând în creditul acestor subconturi, și

Având în vedere că Guvernele contractante doresc a completa prevederile susmenționatele Acorduri cu scopul de a înlesni și mai mult plățile între Regatul Unit și România;

În consecință a Guvernul Regatului Unit al Mării Britanii și Irlandei de Nord și Guvernul Român au căzut de acord acum asupra celor ce urmează :

Banca Națională a României va putea transfera sume în susmenționatele subconturi cu scopul de a mări sumele distribuite în acele subconturi în conformitate cu prevederile Acordurilor susmenționate și asemenea sume vor fi restituite Băncii Naționale a României din subconturile în chestiune la timpul și în măsura în care Banca Națională a României și Oficiul de clearing Anglo-Român constată că există un surplus disponibil în acel subcont indiferent de orice dispozițiune din mai susmenționatele Acorduri.

Drept care subsemnații, deplin autorizați în acest scop de către Guvernele lor respective, au semnat prezentul Acord și au aplicat sigiliile lor.

Făcut la București azi douăzeci și cinci Februarie 1938 în dublu exemplar în limbile engleză și română, ambele texte fiind socotite autentice.

(L.S.) R. H. HOARE.
(L.S.) C. ARGETOIANU.